



# altérité

17 mai - 14 juillet 2013

Jean Michel  
Laurence

Pradel-Fraysse  
Favory



Laurence Favory  
*Fleur(x) n°4*  
120 X 120 cm  
Huile et fond laqué sur toile, 2004

En couverture : Laurence Favory, *Beta Vulgaris* (détail)  
associé à Jean-Michel Pradel Fraysse, *Fablier* (détail)

### Altérité...

Artistes plasticiens vivant ensemble, il nous est apparu évident de réitérer au **Silo u1** une expérience que nous avons faite en 2001 dans une galerie parisienne : exposer ensemble.

Cette proposition, à l'époque, nous avait semblé « hors sujet » : nous redoutions qu'elle ne mette l'accent sur la notion de couple au détriment de nos singularités artistiques.

En effet, dans les parcours artistiques, le « masculin » l'emporte fréquemment sur le « féminin ». Il n'y eut pourtant aucune compétition, confrontation ou duel entre nos créations ; bien au contraire, leurs complémentarités révélèrent une troisième entité.

Nos recherches artistiques peuvent pour beaucoup sembler éloignées... pourtant elles mettent en évidence le fait que nous parlons tous deux de la même chose : l'humain.

Nous avons fait le choix d'appeler cette exposition : Altérité.  
« Un autre soi en même temps qu'un autre que soi ».

Deux artistes profondément différents, deux modes de questionnement et des réponses plastiques qui se répondent.

Laurence Favory  
Jean-Michel Pradel-Fraysse



Jean-Michel Pradel Fraysse  
*Fablier*  
dimensions variables  
résine pâte de verre, 2009



Laurence Favory  
*L'ex de C.*  
130 X 130 cm  
Huile et fond laqué sur toile, 2002



Jean-Michel Pradel Fraysse  
*Adolescence*  
100 x 35 x 35 cm  
bronze, 2004



Laurence Favory  
*Tondo*  
120 cm  
huile sur toile, 2011

Laurence Favory  
*Ascenseur social*  
296 X 64 cm  
Huile sur toile, 2012



Jean-Michel Pradel Fraysse  
*Fablier*  
dimensions variables  
résine pâte de verre, 2009



Jean-Michel Pradel Fraysse  
*Autoportrait N°*  
45 x 35 x 35 cm  
bronze, 2005

## PRADEL-FRAYSSSE, la personnalités de l'artiste

Comme Jean-Baptiste OUDRY fut le peintre attitré de la ménagerie de Versailles, Rembrandt BUGATTI le sculpteur officiel du zoo d'Anvers, ou François POMPON celui du Jardin des Plantes, Jean-Michel PRADEL-FRAYSSSE a eu son atelier au zoo de Vincennes.

Mais si les techniques de cet artiste s'inscrivent évidemment dans cette grande tradition animalière, son inspiration est moins naïve, moins naturaliste et peut-être moins décorative, selon l'acception qu'on donne au mot décoratif. Sa fascination pour le règne animal s'augmente en effet explicitement d'une méditation ontologico-ironique sur l'humain, sa sauvagerie et tous les jeux du devenir-animal.

De gros molosses de bronze chromé sont tenus par des laisses dressées dans le vide, tendues au bout de mains de dresseurs absents, tandis que la corne de cire jaune d'un rhinocéros a commencé de fondre et de couler mollement sur le sol.

L'homme, lui, il est bien là, derrière l'animal, sous lui, dans ces autoportraits où Jean-Michel PRADEL-FRAYSSSE s'est masqué de gueules, a muselé sa figure humaine dans des faciès de chiens méchants ou d'un éléphant à la trompe piédestale. Mais il n'y a pas grand-chose de totémique dans ces autoportraits d'un genre spécial. Un soin tout particulier y a été apporté à la représentation des lanières, des courroies, des boucles qui assujettissent sur la tête humaine le masque de l'animal, comme dans une autre sculpture, le système très précis de harnais ou de baudrier fixant sur le buste anthropomorphe la tête entière d'une girafe à haut col. C'est qu'il ne s'agit pas de masquer le lien, comme ces laisses déjà citées qui relie le maître et l'animal dans une dialectique ambiguë où l'esclave n'est peut-être pas celui qu'on croit et où celui qui fait la bête fait l'ange et inversement.

Il y a encore une magnifique autochenille (ou bulldozer) dont la tourelle (ou la pelle) a simplement été remplacée par la pince démesurée, dépareillée et repliée d'un crabe, parfaitement intégrée à l'organisme de bronze ; des massacres de plâtre cordiformes dans lesquels les bois des animaux morts sont en réalité des artères et des veines probablement humaines ; et des armes à feu en bois absolument convaincantes, comme le parapluie tout en bois sculpté de Gertrude Stein qui était « parfait sauf en cas de pluie ».

Chiens d'attaque ou de défense, armes, cœurs ouverts, fauves, guerre, chasse, tout cette panoplie, sans morbidité aucune, dit quelque chose sur la mort, donc sur la vie, les dangers, les peurs. Mais ce n'est que de l'art.

Du très grand art, drôle aussi, comme des fables de La Fontaine en trois dimensions : L'homme qui voulait être un loup pour le chien ou Portrait de l'artiste en grosse bête.

José Puig



## Jean-Michel PRADEL-FRAYSSÉ

né en 1963, à Ussel, France  
vit et travaille à Paris et Aubervilliers  
diplômé de l'École supérieure d'Études Cinématographiques (ESEC)

### Expositions personnelles :

- 2009 Attributs du sujet. Centre d'Art contemporain intercommunal. Istres. France.
- 2008 Péchenard & Associés. Paris.
- 2006 Galerie Éric Micher. Paris.
- 2005 Zoo. Galerie de Meerse. Hoofddorp. Nederland.
- 2002 What you eat is what you are. Galerie Piltzer. Paris.  
Maison des Arts. Bagneux.
- 2001 "... si affinités" Galerie du Centre. Paris.

### Expositions collectives (sélection) :

- 2012 Galerie Brugier-Rigail. Dans les rue de Paris, New York, Rio.
- 2011 Galerie Libre Cours. Out of the wall. Bruxelles.  
Galerie Brugier-Rigail. Artparis. Paris / St'art. Strasbourg.  
Galerie de Vos/Espace seven. Paris.
- 2010 Galerie Libre Cours. Art you curious. Bruxelles.  
Galerie Bugier-Rigail. Paris.  
Génération au Pluriel. Centre d'art Hôtel de Beaulaincourt. Béthunes.  
Galerie Seven. Paris.  
Vidéoformes. sélection officielle de "Alterferences". Clermont-Ferrand. France.
- 2009 Nuit des Musées. Musée Archéologique. Istres. France.  
Cosy Box. festival de Cannes. Cannes. France.  
Artparis. Galerie Claire Gastaud. Paris.
- 2008 Re collection. Galerie Claire Gastaud. Clermont-Ferrand. France.  
Face à face. Galerie Éric Mircher. Paris.  
Réservoir dogs. Galerie Claire Gastaud. Clermont-Ferrand. France  
New-York Art & design fair. Galerie Jacques de Vos.
- 2007 Antique & Art at the Armory. Galerie Jacques de Vos. New-York.  
Drôle de bêtes. Guyancourt. France.  
Il était une fois Walt Disney. Musée des Beaux-Arts. Montréal.  
[kœr]. Apacc. Montreuil. France.  
Palm Beach Jewelry & antique show. Galerie Jacques de Vos.  
Arte fieri. Galerie Éric Mircher. Bologne. Italy.  
Fragile. La Générale. Paris.
- 2006 Show off. Galerie Éric Mircher. Paris.  
Il était une fois Walt Disney. Galerie Nationale du Grand-Palais. Paris.  
Faits divers. Apacc. Montreuil. France.
- 2005 Bronze. Galerie Claire Gastaud. Clermont-Ferrand. France.  
Hotel Costes k. Paris.  
The international art & design fair. New-York. Galerie Jacques de Vos.  
La collection imaginaire d'Éric Liot. Galerie Jacob 1. Paris.  
Los Angeles international antiques show. Galerie Jacques de Vos.  
Artparis. Galerie Claire Gastaud. France.
- 2004 Carte blanche à un fondeur. Place Saint Sulpice. Paris.  
Galerie éphémère. Cyrille Putman. Paris.  
Contemporary Palm Beach. Galerie Jacques de Vos.  
Vivre c'est habiter. Parc de la Villette. Paris.  
Art Brussels. Galerie Magda Danysz. Bruxelles. Belgium.
- 2003 Fiac. Ronce noire. Galerie Catherine Bastide. France.  
Art fair Cologne. Galerie du Centre. Italy.  
Ronce noire. Galerie Catherine Bastide. Bruxelles. Belgium.  
Art form New York. Galerie Jacques de Vos.  
Zanimaux. Galerie Éloge de l'ombre. Uzès. France.  
Donner à voir. Espace Saint-Pry. Béthune. France.
- 2002 Artparis. Galerie Laurent Strouk. Paris.  
Comme chez soi. Centre d'Art contemporain de Lacoux (Ain). France.  
Galerie Bruno Delarue. Paris.
- 2001 Génération Pitbull. Galerie Bertin-Toublanc. Paris.  
Artparis. Galerie du Centre. Paris.  
D'une génération à l'autre. Galerie du Centre. Paris.
- 2000 Art contemporain. Muséum national d'Histoire naturelle. Paris.  
Jardin lunaire. Galerie Piltzer. Paris.  
Animaux folie. Centre d'Art d'Oyonnax (Ain). France.
- 1999 Animal. Musée Bourdelle. Paris.
- 1998 Centre régional d'Art contemporain. Château du Tremblay (Yonne). France.
- 1997 Animal. Château de Verderonne (Oise). France.
- 1996 Salon Jeune peinture. Paris.





## LAURENCE FAVORY

Il ne s'agit pas de voir l'image exacte de ce que Laurence Favory représente, mais d'imaginer ce qu'elle raconte. Elle aime ça, raconter des histoires, d'ailleurs si nous devons « ranger sa peinture dans un tiroir », il y aurait sans hésitation une place pour elle auprès de Gérard Schlosser, Jacques Monory, Rancillac et les autres conteurs de la figuration narrative.

La série « Les Chats Bottés » vient du nom du magasin de chaussures de ses grands-parents à Villers-Cotterêts. Petite, c'était l'un de ses terrains de jeux préféré. Déjà elle observait. Voilà d'où vient son attirance pour ces accessoires qui en disent long sur leur propriétaire. Tel un portrait, on peut deviner l'identité de la personne. Dévoiler la personnalité d'une personne par un attribut, c'est la démarche qu'on retrouve dans la série « Ex ». Quand David Hockney fait poser ses proches, Laurence Favory, elle, fait poser les doudous. Marqués par les séances de tortures qu'on leur a infligées, ils dégagent malgré tout de la tendresse et de l'amour. La peinture que nous voyons là est celle de l'humain, derrière le doudou de l'ex-enfant se cache l'adulte. Un travail sur les racines de l'homme qui passe par une fragilité mise au centre de la toile.

Et si on enlevait la couleur ? Et qu'on s'intéressait aux camaïeux de gris de Laurence Favory ? Dans la série « Asphalte », le sujet est la route. La vulnérabilité exposée est celle des deux roues et de leur conducteur, elle devient perceptible grâce à la douceur des paysages. Chaque toile semble être un arrêt sur image d'un trajet où une histoire est racontée, que ce soit le ronronnement d'un moteur qui berce un enfant sur la banquette arrière ou bien le quotidien d'un livreur en scooter, exposés au danger de la route. Dans chacune d'elle la peur d'un accident est revêtue d'une poésie rare, qu'on retrouve dans les films des années 60. En noir et blanc bien sûr, n'est-ce pas Henri Alekan ?

Adolescente, Laurence Favory avait un amour : les découpages de Matisse, ce dernier disait « dessiner avec des ciseaux ». S'amusant des différentes histoires dissimulées dans une toile, elle travaille sur la composition à l'aide de ses collages. Les titres sont intrigants, mais permettent à chacun de s'imaginer sa propre histoire. Grâce à beaucoup d'humour et de décalage, Laurence Favory peint les relations homme-femme. « Bêta Vulgaris », nom scientifique de la bête a donné le titre à une toile représentant le buste d'un élégant jeune homme dont la tête a été remplacée par un vase rempli de bettes, une association humoristique où l'homme est beau, fier, mais sa tête « bête » ? Dans « Ascenseur social », les nains de jardin représentent les différentes classes sociales, plus le statut est élevé, plus le nain brille, mais celui qui trône tout en haut de l'échelle : c'est Pinocchio, il pointe son doigt vers le ciel, comme si sa place n'était pas déjà assez vertigineuse, son nez ne s'est pas encore allongé, mais on le connaît...

Le travail sériel de Laurence Favory a débuté par l'arbre, attirée par cet élément fort de la nature, elle l'a peint pendant longtemps sous différentes formes. Au fond, elle ne s'intéressait pas aux arbres à proprement parler mais à leurs histoires, à leurs racines. En partant de cette entité, elle continue à peindre l'humain, le sens de sa vie et l'empreinte qu'il laisse.

Bérengère Morin



## Laurence FAVORY

Née en 1962 à Paris  
vit et travaille à Paris et Aubervilliers  
diplômée de l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts de Paris

### Expositions personnelles

- 2013 Galerie Détails - Paris
- 2011 "Asphalte" 2ème saison - Galerie De Vos - Espace Seven- Paris
- 2009 "Asphalte" Galerie Twenty-One - Maïa Muller - Paris
- 2008 Centre d'art contemporain d'Istres (France)
- 2006 "Toys Story" Gana Art Gallery - Séoul (Corée)  
Jang Heung Art Park Museum (Corée)
- 2005 "Open Art for KIDs" Gana Art Gallery - Séoul (Corée)
- 2002 "Mémoires d'outre enfance" Galerie du centre - Paris  
Galerie Patrick Gauthier-Quimper
- 2001 "...Si affinités" Galerie du centre Paris
- 1996 "Retour aux sources -Ydes(cantal)

### Expositions collectives (sélection)

- 2012 «Paysages» - Galerie Raison D'Art - Lille
- 2010 «Génération au Pluriel» - Centre d'art Hôtel de Beaulaincourt - Béthunes  
Galerie Seven - Paris.
- 2008 «Family Drawing» - Exhibition-Gana-Art Busan - Séoul (Corée)
- 2006 «Artistes pages jaunes» - Galerie Magda Danysz - Paris
- 2005 "La collection imaginaire de Eric Liot" - Galerie Jacob - Paris  
Art Paris - Galerie du centre - Paris  
"Supermariomerzbaumgarten" P.N.Ledoux - C.Boulicaut - Merry Karnowsky  
Gallery,  
Los Angeles Galerie Magda Danysz  
"Nappes Frénétiques" - APACC - Montreuil  
Galerie Serge Laurent - Paris
- 2004 "La main qui dessinait toute seule" - Galerie Magda Danysz - Paris  
"Vivre c'est habiter" parc de la Villette - Galerie Magda Danysz - Paris  
"Supermariomerzbaumgarten" - Art Bruxelles - Galerie Magda Danysz  
"Supermariomerzbaumgarten" Scop-Miami - Galerie Magda Danysz
- 2003 "Triptyque" - Angers  
"Haute Tension" - Ambleteuse - Boulogne sur mer  
Galerie l'éloge de l'ombre - Uzès  
Galerie Serge Laurent - Paris
- 2002 Start - Strasbourg - Galerie du centre
- 2001 "Souvenirs d'enfance" - Centre culturel d'Oyonnax - Ain  
Art Paris - Galerie du centre  
"D'une génération à l'autre" - Galerie du centre - Paris
- 2000 "Enfance de l'art" - Galerie Piltzer - Paris
- 1998 Salon d'art contemporain de San Juan - Barcelone  
"Prendre racine!" - Ivry sur Seine

#### Autres

- 2009 Collection de la Fondation Colas
- 2007 Atelier Jeune talent Centre Pompidou Paris
- 2003 Détours 2003 - Chaumont sur Loire  
(Conservatoire International des Parcs et Jardins et du Paysage)

Edition d'un catalogue d'exposition disponible le jour du vernissage



## INFORMATIONS PRATIQUES

JEAN-MICHEL PRADEL FRAYSSE - LAURENCE FAVORY  
ALTERITE

Exposition du vendredi 17 mai au dimanche 14 juillet  
2013

Ouvert les mercredis et vendredis après-midi (14h-18h)  
et le samedi (10h-12h / 14h-18h)  
Sauf les jours fériés  
Entrée libre

Ouvertures exceptionnelles et accueil des groupes en  
ateliers et ou visites guidées gratuites sur rendez vous  
(T 03.23.84.87.01)

**Le Silo U1** / Pôle d'expositions temporaires  
Espace d'Activités U1  
53, rue Paul Doucet  
02400 Château-Thierry  
T 03.23.84.87.01  
[www.le-silo.net](http://www.le-silo.net)

Bruno Henocque,  
Directeur des Affaires Culturelles  
de la Ville de Château-Thierry  
[Bruno.henocque@ville-chateau-thierry.fr](mailto:Bruno.henocque@ville-chateau-thierry.fr)

Thyphaine Granger  
Scénographie / Programmation et relations presse  
[Thyphaine.granger@ville-chateau-thierry.fr](mailto:Thyphaine.granger@ville-chateau-thierry.fr)  
T 06.85.53.50.10

### ACCÈS

En voiture :  
Autoroute A4, direction Metz Nancy,  
sortie Château-Thierry  
Accès parking gratuit

En train :  
Paris gare de l'est, destination Château-Thierry  
(Direct en direction d'Épernay/ Reims)

